91652

916520

NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

3

SUPERVISOR'S USE ONLY

Tick this box if you have NOT written in this booklet

Level 3 Te Reo Māori 2022

91652 Pānui kia mōhio ki te reo Māori o te ao whānui

Credits: Six

Paetae	Kaiaka	Kairangi
Pānui kia mōhio ki te reo Māori o te ao whānui.	Pānui kia mārama ki te reo Māori o te ao whānui.	Pānui kia mātau ki te reo Māori o te ao whānui.

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

You should attempt ALL the questions in this booklet.

Answer in your choice of te reo Māori or English. If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–8 in the correct order and that none of these pages is blank.

Do not write in any cross-hatched area (). This area may be cut off when the booklet is marked.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

© New Zealand Qualifications Authority, 2022. All rights reserved.
No part of this publication may be reproduced by any means without the prior permission of the New Zealand Qualifications Authority.

NGĀ TOHUTOHU / *INSTRUCTIONS*

Āta pānuitia ngā kōrero nei, kātahi ka whakautu ai i ngā pātai kei ngā whārangi 4 ki te 7 ki āu ake kupu. Whakautua ki te reo Māori, ki te reo Pākehā rānei. Ki te whakautu koe ki te reo Māori, me tuhi koe i ō ake kupu.

Read the following text and then, in your own words, answer the questions on pages 4 to 7. Answer in either te reo Māori or English. If you write in Māori, it must be in your own words.

Kuputaka / *Glossary*

tāmitanga	oppression
taupori	population
pūnaha	system
tahumaero	disease
karapotia	surrounded by
urutau	adapt
mimiti	reduced / diminished
māharahara = āwangawanga	worry / concern
petihana	petition
kōhungahunga	children under five years old
horopaki	context

Kei moumou Māori mā

I te tau 2019, ka tū te whakataetae kapa haka nui rawa o te motu a Te Matatini ki Te Whanganui-a-Tara. Ko tētahi o ngā mōteatea i kaha whakaohooho i te wairua o te hunga mātakitaki ko tērā o te kapa toa, arā ko 'Ngā Tūmanako'. Ko te ingoa o taua waiata, ko 'Māori mā'. Ko te tino kaupapa he akiaki i te hunga e mōhio ana i te reo kia kōrero ki ā rātou tamariki, kia whakatupu hoki i ngā tamariki i roto i ngā tikanga o ngā tūpuna kua wehe ki te pō. He kaha nō rātou ki te whakapuaki i ō rātou whakaaro mā roto i te waiata nei.

Nō reira, he aha i pēnei ai ō rātou whakaaro?

I roto i ngā kōrero e whai ake nei, ka tirohia ngā āhuatanga i raru ai te reo me ngā mahi ka mahia e ngā rangatira o tō tātou motu hei whakaora i te reo, ka mutu, ka whakautu i te pātai "he aha i titoa ai te waiata 'Māori mā'?"

Kei te mōhio tātou, he wā anō ka tata ngaro te reo rangatira. Koinei te hua o te tāmitanga o te karauna i te iwi Māori, arā ko te pōhēhē o ngā kāwanatanga o mua, kāore he hua o te reo me ōna tikanga i te ao hou, arā i te ao Pākehā.

I te tau 1860, nā te hūnukutanga mai o te hunga Ingarihi, ka hipa te tokomaha o te taupori Pākehā i te taupori Māori. Koirā te wā tuatahi ka nui ake ngā tāngata kōrero Pākehā. I taua wā hoki ka riro i te Pākehā te mana tōrangapū, arā, nō rātou te pūnaha, nō rātou hoki te mana hanga ture. I whakamahi rātou i taua mana tōrangapū hei hanga i te ture Kura Tangata Whenua i te tau 1867. Ko te tino ngako o taua ture kia whakapākehā i ngā tamariki Māori. Ki te kōrerotia te reo Māori i te kura ka patua ngā tamariki e te kaiako. E rima tekau ngā kura pēnei huri noa i te motu. Ka pēnei ki te nuinga o aua kura mō te kotahi rau tau.

Haere ake ngā tau, nā te pakanga me ngā tahumaero ka ahu mai i tāwāhi ka heke te tokomaha o te taupori Māori. He tāngata kōrero Māori te hunga i mate. I te tau 1901, 772,719 ngā Pākehā, ā, 43,122 noa iho ngā Māori. Ka karapotia te iwi Māori e te Pākehā.

Ahakoa ēnei āhuatanga, ka kōrero Māori tonu te nuinga o te iwi Māori. I mua i te Pakanga Tuarua o te Ao e waru tekau ōrau o te iwi Māori e noho tonu ana ki ō rātou haukāinga, arā ki ngā wāhi taiwhenua. He kaha tonu te hononga ki te whānau, te hapū, te iwi, te marae, te whenua me ō rātou ake pūnaha. Heoi anō, i muri i te pakanga ka tere heke te tini o ngā tāngata Māori mai i te haukāinga ki ngā tāone rapu mahi ai hei whiwhi pūtea. Ka whakanohoia te iwi e te Kāwanatanga ki waenganui i ngā hapori Pākehā. He Pākehā te reo, he Pākehā hoki ngā tikanga o aua wāhi. He iti noa iho te āwhina a te Kāwanatanga kia urutau te iwi ki taua ao. E ai ki ngā tatauranga i waenganui i ngā tau 1936 me te tau 1986 ka 83 ōrau o iwi Māori ka hūnuku mai i ō rātou kāinga ki te tāone. Nā konā, ka tino mimiti te tokomaha o te hunga kōrero Māori, ā ka ngaro te reo ki te nuinga i te whakatupuranga kotahi.

Ka toko ake te māharahara ki ngā rangatira Māori o te motu. Hei tā rātou, ki te kore te reo e whakaorangia, ka ngaro pērā i te moa. Nā reira, ka kōkiritia he petihana kia whakaakona te reo i te reo i roto i ngā kura o te motu. E toru tekau mano ngā tāngata i haina i te petihana. Ka whakatakotoria taua petihana ki ngā arawhata o te Whare Pāremata e te rōpū e kīia nei ko Ngā Tamatoa i te 14 o Mahuru i te tau 1972. He kaupapa tino nui tēnei ki te iwi o taua wā.

He tini anō ngā rautaki i hangaia i ngā tau e whai ana i tērā, arā ko Te Ataarangi, Te Matatini, Te Kōhanga Reo, Te Wharekura, Te Wānanga o Raukawa, Te Wānanga o Aotearoa, te reo irirangi Māori, Whakaata Māori, Te Kura Reo, Te Panekiretanga, te wiki o te reo Māori, Te Taura Whiri i Te Reo Māori, arā noa atu, arā noa atu. Nā ēnei rautaki, ka taea e ngā tāngata katoa mai i te kōhungahunga ki te kaumātua te ako i te reo, ā, he tokomaha anō ngā tāngata ka matatau.

Nā ngā kōrero i mua ake nei ka kitea te kaha o ētahi o ngā tāngata ki te whawhai mō te oranga o te reo. Nō reira, he aha i pēnei ai ngā kupu o te waiata a Ngā Tūmanako, arā "Kei moumou, Māori mā"? Ahakoa te tini o ngā rautaki reo Māori, e kore te reo e tino ora, ki te kore te hunga kōrero Māori e kōrero i te reo i ngā wāhi katoa, i ngā wā katoa. Ki te rangona pēneitia te reo e kōrerotia ana e ngā tamariki, ka noho te reo hei reo matua mō rātou.

Tēnā pea, kua rongo koe i te whakatauākī nā Te Wharehuia Milroy, arā "whakahokia te reo mai i te mata o te pene ki te mata o te arero". Āe, he whakahirahira tonu te tuhituhi, engari, ko te reo ā-waha te mea nui. E ai ki ētahi o te hunga e ako ana i te reo hei reo tuarua, he mataku nō rātou ki te kōrero, kei hapa. He kaha nō rātou ki te tuhi, engari he ngoikore te reo ā-waha. Hei tā ētahi anō o te hunga kōrero Māori he ngāwari ake te kōrero i te reo Pākehā mō ngā horopaki kē. Me whiu i ēnei māharahara ki te taha mō te oranga tonutanga o te reo.

Nō reira, ka moumou koe i tō reo? Ka noho tō reo ki te mata o te pene, ka whakamahi rānei koe i tō reo ia te rā, ia te rā? Ko te whakapae, mā te kōrero i te reo, te reo ka ora. Kia kaua tātou e tuku i te reo kia mate ā-moa, kei ngaro mō āke tonu atu. Kei wareware tātou, "Ko te reo te mauri o te Mana Māori".

PĀTAI TUATAHI / *QUESTION ONE*

He aha ngā pānga kino ki te oranga o te reo Māori?
What factors have negatively affected the health of te reo Māori?

PĀTAI TUARUA / *QUESTION TWO*

He aha ngā take, ngā mahi me te whakahirahiratanga o ngā mahi o ngā toa reo Māori i ngā tau whitu tekau. He aha ai?

Why did the Māori language activists take action in the 1970s? What did they do? Explain why their actions were important.

PĀTAI TUATORU / *QUESTION THREE*

(a) He aha te waiata 'Māori mā' i titoa ai, he aha hoki ngā akoranga o roto?
Why was the song 'Māori mā' composed, and what can we learn from it?

(b) Me pēhea te whakatauākī a Te Wharehuia e tautoko ai i te ngako o te waiata?
How does the proverb by Te Wharehuia support the intention of the song?

(c) Me pēhea koe e whakautu ai i ngā pātai i roto i te kōwae whakamutunga?
How would you respond to the questions in the final paragraph of the text?

Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.

QUESTION NUMBER

91652